

## საქართველოს სტანდარტი

---

ბენზინის შემავსებელი სადგურები - ნაწილი 1: საქაჩი მოწყობილობების,  
ჩამომსხმელების და ამთვლელი ჩამომსხმელების მშენებლობის,  
მოწყობისათვის უსაფრთხოების მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 13617-1:2012/2015

### საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 27 მარტის № 21 და 2015 წლის 10 თებერვლის № 9 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13617-1:2012 „ ბენზინის შემავსებელი სადგურები - ნაწილი 1: საქაჩი მოწყობილობების, ჩამომსხმელების და ამთვლელი ჩამომსხმელების მშენებლობის, მოწყობისათვის უსაფრთხოების მოთხოვნები“

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 27 მარტი №268-1.3-6977

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

**Petrol filling stations - Part 1: Safety requirements for  
construction and performance of metering pumps, dispensers  
and remote pumping units**

Stations-service - Partie 1: Exigences relatives à la  
construction et aux performances de sécurité des  
distributeurs à pompe immergée, distributeurs de  
carburants et unités de pompage à distance

Tankstellen - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen  
an Bau- und Arbeitsweise von Zapfsäulen, druckversorgten  
Zapfsäulen und Fernpumpen

This European Standard was approved by CEN on 13 April 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**Contents**

Page

Foreword..... 4

Introduction ..... 6

1 Scope ..... 7

2 Normative references ..... 7

3 Terms and definitions ..... 8

4 List of significant hazards ..... 12

5 Safety requirements and/or protective measures ..... 13

5.1 Explosion protection measures ..... 13

5.2 Selection of equipment ..... 13

5.2.1 General..... 13

5.2.2 Pipe and hose permeability ..... 14

5.2.3 Nozzle area – vapour releases only ..... 15

5.2.4 Nozzle boot area ..... 17

5.3 Safety requirements, protective measures, construction and performance..... 20

5.3.1 General requirements..... 20

5.3.2 Electrical apparatus..... 22

5.3.3 Non-electrical apparatus ..... 24

5.3.4 Hydraulic apparatus ..... 24

5.3.5 Vapour recovery system ..... 26

5.3.6 Housings..... 26

5.3.7 Ventilation..... 27

5.4 Safety requirements related to electromagnetic phenomena ..... 28

6 Tests..... 28

6.1 Type tests ..... 28

6.1.1 General..... 28

6.1.2 Sight glass test ..... 28

6.1.3 Pressure test for fuel containment systems ..... 28

6.1.4 Tests for electric cables ..... 29

6.1.5 Stability test..... 33

6.1.6 Pressure test for vapour recovery systems..... 33

6.1.7 Material assessment..... 33

6.1.8 Seal and gasket assessment ..... 34

6.1.9 Electrical tests..... 34

6.2 Routine tests ..... 35

6.2.1 Electrical tests..... 35

6.2.2 Hydraulic tests ..... 35

7 Information for use ..... 36

7.1 General..... 36

7.2 Signals and warnings ..... 36

7.3 Accompanying documents ..... 36

7.4 Marking ..... 37

Annex A (normative) Classification of vapour barriers..... 38

A.1 General..... 38

A.2 Vapour barrier Type 1..... 38

A.3 Vapour barrier Type 2..... 38

A.4 Typical vapour barrier arrangements ..... 39

A.4.1 Horizontal vapour barrier Type 1 ..... 39

A.4.2 Vertical vapour barrier Type 1 ..... 40

A.4.3 Horizontal vapour barrier Type 2 ..... 41

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

|   |           |
|---|-----------|
| <b>A.4.4 Vertical vapour barrier Type 2</b> .....   | <b>42</b> |
| <b>Annex B (informative) Information on explosion protected equipment</b> .....   | <b>45</b> |
| <b>Annex C (informative) Environmental aspects</b> .....  | <b>46</b> |
| <b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/9/EC</b> .....    | <b>48</b> |
| <b>Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC</b> ..... | <b>50</b> |
| <b>Bibliography</b> .....   | <b>51</b> |

## Foreword

This document (EN 13617-1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 393 “Equipment for storage tanks and for filling stations”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13617-1:2004+A1:2009.

In comparison with EN 13617-1:2004+A1:2009, the following fundamental changes have been made:

- the normative references have been updated;
- in 6.1.4.2, the test method for cables includes those required for use with biodiesel has been revised;
- in 6.1.8.2, the test method for seals and gaskets includes those required for use with biofuels;
- a new paragraph has been added in the scope: ‘Fuels other than the ones of Explosion Group IIA are excluded from this European Standard’;
- 7.2.1 has been added;
- the existing 7.2 has been made into 7.2.2;
- the informative Annex C concerning environmental aspects has been added.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

This European Standard *Petrol filling stations* consists of four parts:

- *Part 1: Safety requirements for construction and performance of metering pumps, dispensers and remote pumping units;*
- *Part 2: Safety requirements for construction and performance of safe breaks for use on metering pumps and dispensers;*
- *Part 3: Safety requirements for construction and performance of shear valves;*
- *Part 4: Safety requirements for construction and performance of swivels for use on metering pumps and dispensers.*

The key purpose for the review of the standards was to consider biofuels. In practice, only EN 13617-1 was changed.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of the type C standard.

It has been assumed that the use of the equipment for dispensing of fuels will be by untrained persons (user/dispenser), while other aspects of the operation, maintenance, etc., will be by designated and trained personnel (station personnel or operator).

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.